

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

Ce tablier de protection a été conçu afin d'éviter considérablement les risques d'accident.

Nous vous conseillons toutefois de lire attentivement et d'observer les instructions suivantes pour une utilisation optimum.

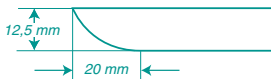
Domaine d'utilisation :

Ce tablier a été conçu conformément à la norme EN ISO 13998.

Il satisfait à la réglementation concernant les tabliers portés lors de l'utilisation d'un couteau à main ou d'outils coupants similaires notamment pour le désossage et la découpe de viandes de toutes natures (bœufs, volailles, gibiers, poissons, etc.).

Les tabliers comportent une zone de protection métallique qui doit être adaptée à la morphologie et à la taille de l'utilisateur ainsi qu'au type de travail effectué. Le bord supérieur du tablier doit se situer au-dessus du milieu du sternum et le bord inférieur au milieu de la cuisse. Si ce tablier est fendu au niveau des cuisses, il faut que le haut de l'ouverture soit plus bas que les parties génitales.

Il conviendra toutefois de veiller à ce que le profil de la lame du couteau utilisé ne soit pas inférieur aux cotes ci-dessous :



ATTENTION : Un couteau avec une lame dont la largeur est inférieure à 8 mm ne doit jamais être utilisé. Ne pas utiliser, avec des équipements de protection de niveau 1 de performance, des couteaux dont la largeur de la lame est comprise entre 8 et 12,5 mm lorsque à poste, la pointe du couteau est dirigée vers le corps.

Les tabliers FLEXINOX, PARINOX 1 et PARINOX 2 :

Pour ces tabliers, le sens du port n'a pas de conséquences car ils sont REVERSIBLES et donc utilisables des 2 côtés.

TABLEAU DES TAILLES

Gammes de dimensions des tabliers FLEXINOX, PARINOX 1, PARINOX 2

		Tour de poitrine de l'utilisateur (cm)				
		76 - 88	88 - 96	96 - 100	100 - 120	> 120
Taille de l'utilisateur (cm)	152-158	Flexinox (40X67) Parinox1-2 (44X70)	Parinox1-2 (44X70)			*
	158-164	Parinox1-2 (44X70)	Parinox1-2 (44X70)	Flexinox (45X72)	Flexinox (55X70)	*
	164-170	Parinox1-2 (44X77)	Flexinox (45X72) Parinox1-2 (44X77)	Flexinox (45X72) Parinox1-2 (55X78)	Flexinox (55X70) Parinox1-2 (55X78)	*
	170-182	Parinox1-2 (44X77)	Parinox1-2 (44X77)	Parinox1-2 (55X78)	Flexinox (55X80) Parinox1-2 (55X78)	*
	182-188			Parinox1-2 (55X85)	Flexinox (55X80) Parinox1-2 (55X85)	*
	188-200			Parinox1-2 (55X85)	Parinox1-2 (55X85)	*
	> 200	*	*	*	*	*

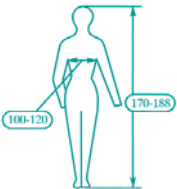
FLEXINOX Chasuble (55x70) : Tour de poitrine : 76 cm - 120 cm ;
Tour de taille : 56 cm - 120 cm ;
Stature : 152 cm - 166 cm

FLEXINOX Chasuble (55x80) : Tour de poitrine : 76 cm - 120 cm ;
Tour de taille : 56 cm - 120 cm ;
Stature : 152 cm - 190 cm

FLEXINOX Chasuble (55x90) : Tour de poitrine : 76 cm - 120 cm ;
Tour de taille : 56 cm - 120 cm ;
Stature : 152 cm - 200 cm

**Pour un tour de poitrine supérieur à 120 cm et une taille supérieure à 2 m, nous pouvons réaliser des tabliers métalliques sur mesure (prix sur demande).*

Remarque : Pour déterminer le tour de poitrine de l'utilisateur, tenir compte de l'épaisseur de ses vêtements !



Exemple FLEXINOX (55x80)

La Norme Européenne ISO 13998 prévoit 2 niveaux de performance :

Niveau 1 :

PARINOX 1 : cote de mailles inox (fil 0,5 mm).

Pour une protection contre les coupures, mais pas contre les perforations accidentelles. Dans le cadre de l'utilisation de couteaux sans mouvement violent vers le corps, et si le couteau utilisé n'est pas trop pointu, nous préconiserons le port du tablier PARINOX 1.

Niveau 2 :

PARINOX 2 : cote de mailles inox (fil de 0,55 mm)

FLEXINOX : réversible, plaquettes en inox.

Ces tabliers sont plus particulièrement conçus pour les travaux pendant lesquels la pointe du couteau est dirigée vers le corps et lorsque le profil de la lame du couteau est conforme au dessin de la page 1.

Les vêtements de protection de niveau 2 offrent une protection bien plus grande contre les perforations et les coupures que les vêtements de protection de niveau 1.

L'utilisation du harnais VITOFIX en plastique (bretelles hygiéniques et transparentes) permet de maintenir constante la hauteur de la zone de protection. Dans le cas où le couteau est utilisé dans une position proche du sternum, le harnais VITOFIX doit être soigneusement ajusté à l'aide des boucles de réglage prévues à cet effet, afin de protéger la partie du corps la plus exposée (voir notice jointe).

Un tablier chasuble peut s'imposer s'il faut protéger plus particulièrement les épaules.

Remarque :

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection totale contre les blessures.

Il appartient à chaque utilisateur de déterminer dans quelle mesure ce vêtement de protection est bien adapté à l'utilisation qu'il en fait (faire une analyse du risque encouru). Si vous estimez que certaines parties du corps non couvertes par le tablier doivent être protégées, contactez votre employeur ou votre fournisseur avant d'utiliser ce tablier. Ce vêtement de protection n'est en aucun cas un gilet pare-balles et ne protège pas contre des agressions avec des armes blanches.

Les tabliers métalliques sont conducteurs d'électricité. Il convient donc de prendre toutes les précautions afin d'éviter tout contact avec un conducteur sous tension.

Les tabliers métalliques ne sont pas destinés à protéger des blessures causées par des machines en mouvement : par exemple scies pneumatiques ou électriques de tous types. On ne doit pas les porter lorsqu'on utilise ces machines.

Lors de l'analyse du risque encouru, il faut vérifier si des gants, des manchettes et des protections de bras protégeant contre perforations et/ou coupures doivent être utilisés.

Bien que les tabliers de protection métalliques ne soient pas en contact direct avec la peau de l'utilisateur, les matériaux suivants entrant dans leur fabrication peuvent déclencher des réactions allergènes ou avoir des effets sensibilisants : Chrome, nickel, PVC, Polyuréthane.

Vérifications, remise en état et soins :

L'utilisateur devra veiller à conserver le tablier en parfait état afin que la protection apportée par celui-ci reste identique à celle d'origine.

Une inspection visuelle journalière doit être effectuée afin de déterminer l'état des tabliers, des bretelles et accessoires.

En cas de dégradation du tablier, anneaux manquants ou usés, bretelles sectionnées ou plastiques détériorés (par ex. fendillements, cassures, surfaces collantes, poudreuses ou ternies), ce tablier devra être mis immédiatement de côté pour être réparé. Pendant ce temps, un tablier en parfait état devra être mis à la disposition de l'utilisateur.

Seul un réparateur agréé par le fabricant est habilité à réparer les tabliers. Ce professionnel pourra assurer une réparation conforme aux normes de sécurité en vigueur, soit dans un atelier agréé, soit chez le fabricant, les seuls qui garantissent l'utilisation exclusive de pièces d'origine. Seul le fabricant est en mesure de décider si le tablier endommagé doit être réparé ou mis au rebut.

Ce tablier de protection assurera un long usage s'il est nettoyé tous les jours par un vigoureux brossage ou par des jets sous pression à l'eau chaude (50° C) savonneuse ou dans un mélange d'eau et de détergent doux. Il est vivement recommandé de cintrer le tablier lors de son nettoyage afin d'éliminer les salissures pouvant se déposer dans les replis des plaquettes. Rincer à l'eau à 82° C minimum. Ne pas utiliser de produits toxiques pour le nettoyer ou le rincer. Stocker, après nettoyage, dans un endroit sec et aéré. Pour la désinfection, n'utiliser que des produits qui sont autorisés par les services vétérinaires. L'utilisation de chlore à forte dose est déconseillée. On doit éviter tout encrassement ou mauvais emploi (par exemple : corrosion, recollage...) qui peut dégrader les performances de l'équipement de protection.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de réparation effectuée par un réparateur non agréé et en cas de modification du tablier par l'utilisateur.

Il appartient à l'utilisateur de déterminer si ce tablier correspond bien à l'utilisation qu'il veut en faire, et de conserver ce tablier en parfait état afin que la protection apportée par celui-ci reste identique à celle d'origine.



PLEASE READ CAREFULLY THESE FOLLOWING IMPORTANT RECOMMENDATIONS :

This chainmail apron was designed to avoid accident risks.

However we advise you to read and respect carefully the following instructions for optimal use.

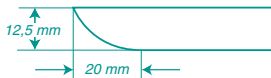
Range of application :

This apron was designed according to EN ISO 13998 standard.

It meets the requirements regarding the aprons worn while using a handknife or a similar cutting tool, especially for boning and cutting any kind of meat (beef, poultry, game, fish etc)

The aprons have a metallic protective zone which has to be adapted to the user's morphology and size and also to the kind of work carried out. The upper edge of the apron must come above the middle of the sternum and the lower edge must go down to mid-thigh height. If the apron is split at thigh level, the highest part of the slit must come below the groin area.

It is highly recommended to make sure that the profile of the blade is not lower than the measures below.



ATTENTION : A knife with an 8 mm-wide blade must never be used.

With level 1 protective equipment, never use knives which blade width is between 8 and 12,5 mm when, while doing your job, the point of the knife is turned towards your body.

FLEXINOX, PARINOX 1 and PARINOX 2 aprons :

These aprons are reversible and can be used on both sides.

SIZES

Dimensions of FLEXINOX, PARINOX 1, PARINOX 2 aprons

		Operator's chest measurement (cm)				
		76 - 88	88 - 96	96 - 100	100 - 120	> 120
Operator's height (cm)	152-158	Flexinox (40X67) Parinox1-2 (44X70)	Parinox1-2 (44X70)			*
	158-164	Parinox1-2 (44X70)	Flexinox (45X72) Parinox1-2 (44X70)	Flexinox (45X72)	Flexinox (55X70)	*
	164-170	Parinox1-2 (44X77)	Flexinox (45X72) Parinox1-2 (44X77)	Flexinox (45X72) Parinox1-2 (55X78)	Flexinox (55X70) Parinox1-2 (55X78)	*
	170-182	Parinox1-2 (44X77)	Parinox1-2 (44X77)	Parinox1-2 (55X78)	Flexinox (55X80) Parinox1-2 (55X78)	*
	182-188			Parinox1-2 (55X85)	Flexinox (55X80) Parinox1-2 (55X85)	*
	188-200			Parinox1-2 (55X85)	Parinox1-2 (55X85)	*
	> 200	*	*	*	*	*

FLEXINOX tunic version (55x70) : Chest measurement : 76 cm - 120 cm ;
Waist measurement : 56 cm - 120 cm ;
Height : 152 cm - 166 cm

FLEXINOX tunic version (55x80) : Chest measurement : 76 cm - 120 cm ;
Waist measurement : 56 cm - 120 cm ;
Height : 152 cm - 190 cm

FLEXINOX tunic version (55x90) : Chest measurement : 76 cm - 120 cm ;
Waist measurement : 56 cm - 120 cm ;
Height : 152 cm - 200 cm

**If the operator's chest measurement is higher than 120 cm and his size higher than 2 m, we can supply made-to-measure metallic aprons price on request.*

Remark : To determine the operator's chest measurement, do not forget to take into account the thickness of his clothes.

The European Standard ISO 13998 has special provision made for 2 levels of performance :

Level 1 :

PARINOX 1 : stainless steel chainmail (Ø 0,5 mm wire)

Designed to protect oneself against cuts, but not against accidental perforations. We recom-

mend to wear PARINOX, if you use knives without any kind of vigorous movement towards your body and if the knife you use is not too sharp-pointed.

Level 2 :

PARINOX 2 : stainless steel chainmail (Ø 0,5 mm wire)

FLEXINOX : reversible, stainless steel plates.

These aprons are designed to be worn when working with a knife turned towards the body and when the profile of the blade is similar to the drawing on page 2.

Level 2 protection clothes protect much more against perforations and cuts than level 1 protection clothes. The use of the plastic VITOFIX harness (hygienic and clear straps) maintains the height of the protected zone. If while doing his job the operator has to use the knife near his sternum, the harness must be carefully fitted using the adjusting buckles in order to protect the most exposed zone (please see joined instructions) It is highly recommended to use a tunic version if you need a special protection on your shoulders.

Note :

No protective equipment can provide complete protection against injuries.

It is every operator's own responsibility to determine which way this protective garment is adapted to the use (to analyse the risks involved)

If you think that some parts of your body unprotected by the apron should be protected, please contact your employer or your provider before using it.

This apron is not a bullet-proof jacket and does not protect against assaults with cutting and thrusting weapons. Metallic aprons are conductors of electricity so it is recommended to take every precautionary action in order to avoid all contact with any electrical conductor.

Metallic aprons do not protect against injuries caused by engines in motion, for example all type of power or electrical saws. Do not use the apron with these machines.

While analyzing the risks, you also have to check if gloves, cuffs or arm protection need to be used.

Even though the aprons are not directly in contact with the operator's skin, the materials used to manufacture them may cause allergen reactions or have sensitizing effects: chromium, nickel, PVC, polyurethane.

Checking, repair and cleaning :

The operator has to make sure that his apron remains in perfect condition so that protection is always at optimum level.

A daily check must be carried out to determine the condition of the aprons, straps and accessories.

If the apron is damaged (missing or damaged rings, cut off straps or worn-out plastic (for example cracking, sticky, powdery or tarnished surface), it will be necessary to have it repaired and give the operator an apron in perfect condition.

The aprons can be repaired only by authorized repairers. This professional, whether an authorized repair shop or the manufacturer, is the only one to use exclusive and original spare parts so he will be able to guarantee a repair according to the security standard in force.

The manufacturer is the only one who can decide whether a damaged apron is repairable or not.

This chainmail apron will guarantee long-term use if it is cleaned out every day by thorough brushing or by high-pressure jets of soapy hot water (50° C) or by a soaking in water with a soft detergent.

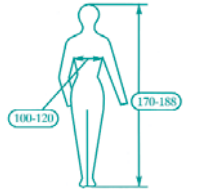
It is recommended to bend the apron while cleaning it in order to remove the dirt that may settle within the folds of the plates. Then rinse with water at 82° C.

Do not use toxic products to clean or rinse the apron. After cleaning it, leave the apron in a dry and aired room. For disinfecting, only use products authorized by the veterinary services. The use of high doses of chlorine is not recommended.

It is advisable to avoid any kind of dirt or misuse (for example corrosion or gluing up) that may lower the performance of the protective equipment.

The manufacturer will not be liable for the repairs made by unauthorized menders and in case of modifications of the apron by the operator.

It is the operator's responsibility to determine if the apron is appropriate for the required use and to keep it in perfect condition so that protection is not compromised.



Exemple FLEXINOX (55x80)



